

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 92 (1979)

**Artikel:** Il cudesch d'alp da l'Alp Suvretta da Samedan : scrit l'an 1722 da Flori Antonio Planta : e copcho l'an 1809 da l'originel tres Giovanni da Nicolo Sandri  
**Autor:** Schorta, Andrea / Planta, Flori Antonio  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233478>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Il cudesch d'alp  
da l'Alp Suvretta da Samedan

scrit l'an 1722 da Flori Antonio Planta

e copcho l'an 1809 da l'originel tres  
Giovanni da Nicolo Sandri

*do in stampa  
dad  
Andrea Schorta*

*dedicho a la memüergia da Rodolf Antoni Gianzun  
1865–1938*

## Preambel

Illa vita economica da nossas vschinaunchas da muntagna las alps haun adüna gieü ün'impurtaunza centrela. Daspö cha umauns s'haun miss a cultiver quellas parts dal terrain chi s'adattan per l'agricultura, per fotsch ed areder, il muvel almain düraunt il temp da creschentscha, madüraunza e raccolta gniva pussibelmainch tgnieu ourd preda, paschanto sülla pas-chüra chasauna e süllas alps. Alps illas quelas vegnan stadagedas düraunt 2–3 mais scossas da 100 e pü armaints daiva que dal sgür i'l temp d'immez. Quetaunt ans cunferma il testamaint da l'uvas-ch Tello da l'an 765 manzunand per la prüma gEDA l'alp Nagens sül territori da Lags. Ad ais pü cu be prubabel cha alps existivan già bainquaunt pü bod, bainschi forsa be in lös preferieus. Tscherts noms enigmatics dad alps grischunas peran dad attester quetaunt.

Las quatter culuonnas da nossa vegli'agricultura o economia alpina, la cuttüra (il prüvi), il pas-ch chasaun, las alps ed ils gods, quaist pitschen muond, sül quël ils umauns as sfadiaivan pel paun da minchadi, as dispi-taivan per ün flach terrain prativ o champiv, per ün töch lain dad arder, per drets d'alp, tuottas quatter culuonnas purtaivan be, sch'ün reglaiva e reglamentaiva lur cultivaziun e giodia cun trastüts, tschantamaints, ordinaziuns, pachs e cuvgnentschas.

Areguard las alps chattainsa tschantamaints, puonchs o paragrafs in abundaunza. Bgeras bergiaminas documenteschan il possess, descrivan ils cunfins, ils drets da transir chargiand e s-chargiand las alps. Ils trastüts drettüriels cuntegnan ordinaziuns valaivlas surour ils cunfins da las vschinaunchas sco per exaimpel la protecziun da las alps, il finer pastiglia e regard a la qualited dals pulmains. Ils tschantamaints da vschinauncha preciseschon quaistas ordinaziuns las amplifichand confuorm als bsögns locals. Il codex principel però eiran ils cudeschs d'alp. Mincha alp u cum-pagnia d'alp and avaiva ün. Nus cugnuschains hoz ils vegls tschantamaints cumünels da mincha vschinauncha engiadinaisa ed ils pudain consulter in nossas Annalas. Ils cudeschs d'alp percunter nun haun giodieu fin uossa niaunch'üna pitschna part da l'interess, ch'ün ho spüert als tschantamaints, melgro cha da tels aise discuors, scu chi relatescha Richard Weiss in sieu «Alpwesen Graubündens» p. 165, già i'l 13avel tschientiner almain per tschertas alps tessinaisas. Deplorabelmaing la granda part da quaists cudeschs ais tar nus ida a perder. Bain il prüm chi a mieu savoir ho stüdigio pü a fuonz il dret d'alp in Engiadina ais sto Rodolf

Antoni Gianzun. Sieu tractat «Sü d'alp, davart il vegl drett dellas alps da Schlarigna» as basescha sün documaints da l'archiv cumünel. El and publichescha dudesch, traunter quels las ledschas da l'Alp Laret da l'an 1695 e las ledschas per tuottas trais alps schlarinottas da l'an 1788. A quaista interessantischma lavur publichedada aint illas Annalas 13 (1899) p. 215–253, lascha Gianzun seguir desch ans pü tard ün stüdi analog «Davart las alps da Samedan» (Annalas 23, 241–268) e l'an 1929 ün'ultima contribuziun da tel gener «Davart Segl e sias alps» (Annalas 43, 175–200).

Cur ch'eau avaint bundaunt 40 ans fet attent noss contemporauns ladingins a las publicaziuns dad R. A. Gianzun, deplorand a medem temp, chasia paschiun editoriela eira staliveda daspö bod ün decenni, il giurist da Schlarigna emerito as s-chüset dschand, ch'el hegia gieu fich pitschen rimbomb da sias publicaziuns e stopcha suppuoner ün interess zuond modest per telas. El ho gieu tüert da's lascher scurascher dal silenzi. Que ais el chi ho stadgio la via e fat la ruotta per las ediziuns da funtaunas da dret fattas sistematicamaing daspö il 1930 in quaist organ.

Il preschaint cudesch da l'Alp Suvretta da Samedan vain conservo illa biblioteca privata da la famiglia Sprecher von Bernegg a Majavilla. El masüra 18,5 × 12 cm e cuntain 92 fögls numeros, dals quels bainquants sun vöds. L'odiern possessur, sar dr. Theophil von Sprecher avet la gentilezza da m'impraster il manuscrit e da permetter la publicaziun da tel aint illas Annalas. Eau al vuless exprimer in quaist lö mieu sincer ingrazchamaint pel sustegn ch'el spordscha a mia lavur editoriela.

Il text dal cudesch d'alp as divida, scu ch'ün po s'atscherter già a maun dal register, in trais parts: 1. ils aschantamaints, in tuot 17 puonchs, 2. las glistas dals massers cun lur muntaziuns. Fin cò, voul dir fin a f.34, avains publicho l'inter cuntgnieu. Zieva 25 fögls vöds sguondan süls fögls 60–92 finelmaing 3. ils documaints, cha l'autur dal cudesch stimaiva degns da gnir prelets als massers, cur ch'els in settember faivan quint d'alp. Vair per quaista part cò suot a pag. 195.

Noss'ediziun as tegna vi da l'originel per tuot que chi riguarda l'ortografia. Las bgeras scurzidas per signur, mastrel, ils noms dals mais etc. etc. avainsa scholt sainza fer adöver u abüs da parantesas, medemamaing prenoms frequaints da persunas. L'adöver da majusclas e dad accents avainsa adatto a l'üsit da nos temp. L'interpuncziun stuvet gnir trattada uschè, cha'l lectur possa seguir al ductus da las frusas sainza dvanter victima da melinclettas.

Que m'avess tanto da resümer que cha quaist cudaschet ans so da quinter. Ma saviand cha sar dr. Henri Alesch da Samedan posseda ün oter da l'an 1760 per l'Alp Nouva da Puntraschigna e siand ch'eu svesse tegn in maun ün manuscrit da Zernez chi cuntain bger materiel interessant da tschertas alps da mieu lö natel pel temp dal 1678–1876 crajet da stuvair suspender tel proget fin cha saron publichos auncha ulteriurs texts.

Il Tirol pusseda daspö ans da la penna dal professor Nikolaus Grass da Puntinna üna bellischma istorgia da las alps tirolaisas, Beiträge zur Rechtsgeschichte der Alpwirtschaft, Innsbruck 1948. Üna publicaziun parallela per nos chantun Grischun saro be pussibla, sch'ün praista las lavuors preparatorias necessarias. Traunter quellas la raccolta e publicaziun dals texts fundamentels cumprais protocols ais üna da las prümas premisas.

# Aschantamaints

ovvero

## Ordinatiuns e Conventiuns dals massers del'Alp Suffretta

sco eir la part d'alp d'ogni massaer  
chi in quella s'rechiatta.

Anno 1722, die 2 aprilis

Scritt da me Flori A. Planta in presentia et con  
consentimaint da tuotts massers

*Register*

sopra ils artichels et contenuto del preschaint cudesch u  
aschantamaint.

f.I Il preschaint cudesch ais scritt traes me Giovanni quondam Nicolò Sandri, copchio dal originael quaist mais juli l'anno della salüdaivla naschentscha 1809.

f.II Register	art.	fol.
Alpagier (sh) muaglia sütta	7	13
Alimeris, chiargier chi possa	6	11
Chios d'alp, lur oblig et salari	1	1
Cumprer part d'alp	5	9
Chiaschedas manchantedas	9	17
Chiadagnias et uorden per las mnadüras chi gieaum aint per la dschearpchia	14	27
Daners chi vegnen sburzos al'alp	2	3
Daners da Taschigns provenients dalla Grapera	3	5
Fabricas e manutentium del'alp	8	15
Famaglia chi sum in dschurneda per servetzen del'alp, lur pejas sco eir ricognitium als massers per pests dos als pastuors actuelmainch in attivitet da servetzen del'alp	11	21
Grascha (cun pardun) fer daraser nellas rispetivas aeras	4	7
 f.III Imsüras, davart quellas	 15	 29
	16	32
Painch our d'alp nun s'po piglier	17	34
Stüdgier vel paschanter las (sh) vachias nel'occasium dellas imsüras	10	19
Scoata, davart quella	13	25
 f.IV Üsaglia d'alp, dispositium per la condür in quella sco eir uorden nel piglier sü il paschamaint	  12	  23
 f.V Segue il register tratante las parts d'alp da scodün masser, scrittüras, instrumaints, sentenzias Part d'alp da scodün masser		  60-67

Simile	69
Cumpra d'Vall-Bever traes las vschinaunchias da Samaeden e Bever our da Janett Schucan l'anno 1538	75
Partizium da Vall-Bever aint dadains Gianda	76
Conventium et confirmatium della detta divisium d'Vall-Bever	79
Sententia della vschinaunchia da Samedan incunter ls vschigns da Bever raporto l'alp da Craista d'Vall-Bever et sia via	80
Sententia dels confins d'Vall-Bever	84
f.V v. Partitium et confins da tuot las alps da Samaeden sco eir particulers dretts	85
Conventiun e partitium da godt e theis cumön in Vall Bever inter las vschinaunchias da Samaedan et Bever	86
Instrumaint et scrittüra circa l'affitatum della Crapera d'Palüdmartscha, chi huossa pertain al'Alp Suffretta	88
Intredgia d'affitts dals Taschigns d'Ruseig et Suffretta chi vegnen pajos al'alp annuelmaing	60

f.1      *1. Davart ils chios d'alp, lur obbligo et salario*

Ais ordino chi vegnia miss duos chios d'alp d'ann in ann, als quèls vegnia intimo per l'saramaint da tegner giüst et riel quint, saja in generel o in speciael, sco eir salver et fer salver tuottas ledschas fattas giüstamainch et tegner quint dal preschaint cudasch sco eir da tuottas üsaglias dal alp et gniand giò d'uffizi consigner als chios d'alp chi vegnen zieva; sco eir las scrittüras chi sum necessarias suott paina da fl. 1 per scodün chio d'alp chi negligia.

Il salari dels chios d'alp ais limito a cr. 20 per ün.

f.3            2. *Davart ils danaers chi vegnen sburzos al'alp*

Vain ordino chia tuotts daners chi vegnen sburzos al'alp, dajan dals chios d'alp gnir piglios in guvern et alla dschearpchia gnir consigno con l'istessa spezia daco sum arfschieus, als massers suott paina da fl. 4 per chio d'alp et da podair metter ils pastuors a lur dann et cuost in l'hosteria infin chia heaum sattisfatt.

f.5            3. *Davart ils daners provenients da Taschigns  
dalla Grapera*

Vain ordino chia ls daners chi vegnien da Taschins dalla Grapera dajan gnir partieus solum sün il latt dals massers stabels, sco eir scha vain miss qualchie cuost intuorn l'alp o margums, saja in fabbrica o cumprer üsaglias, schi daja eir gnir pajo nel medem möd.

Anno 1809, die 24 7bre. Vain ordino corelativamainch al aschantamaint d'vschinaunchia chia tuot daners provenients da pascolo affito a Taschigns, sco eir quel chia la compagnia da noass'alp di medema ragione<sup>1</sup> tira dalla vschinaunchia o derivante da (f.5 v.) Pro Giann, daja la mited gnir repartieu sün la part d'alp alla quela incumba eir il mantenimaint del zember et spaisas chi a tel fign occuoren; l'otra mited repartir sün il latt chi ho altresì da purter tuottas spaisas per salaris da pastuors, sael per muaglia et oter quints occorevols. – In fede N. quondam Nuott Tschan-der per ordine da tuotts massers.

f.7            4. *Davart il fer darasaer la (sh) grascha  
nellas rispetivas aeras*

Vain ordino chia'ls chios d'alp d'ann in ann dessan fer raser la (sh) grascha suott paina da fl. 1 per chio d'alp et gnir miss in quint d'alp; sco eir quels chi vegnen banieus in detta lavur et non obedissen, incuorren in la falla da cr. 30 per ün; et a quels chi vaun in detta lavur daja gnir fatt üna peja honesta et gnir pajos cun il daner chi vain da Pro Jann, et non gniand, dajan gnir pajos zieva latt da tuotts massers da quel an.

Anno 1731, die 15 7bris. Ais ordino chia la rouda da 20 (sh) vachias daresa la (sh) grascha con la tassa da cr. 6 per chio (f.7) per ün (sh) bouv

<sup>1</sup> üna scurz nida na clera

cr. 24, ün pàer cr. 36 ed üna fantschella o famailg cr. 15 per ün, et dessen esser 2 mnadüras et 4 perssunas et fer pajer in quint d'alp. – Flori A. Planta.

Anno 1759, die 12 7bre. Heaum signuors massers confirmo sudetta ledscha et cumanzo rouda et tuchio a sar Jachiam J. Bivrum per l'anno 1760.

f.9

5. *Davart il cumprer part d'alp*

Vuliand ün masser piglier part d'alp qui zieva, daja el pajer fl. 1,30 per vachieda, et scha qualchün chiargiess d'avantaich da sia part d'alp, incuorra in la falla da cr. 30 per vachieda saintza grazia.

Anno 1731, die 15 7bris. Haviand la compagnia compro üna chiüdera nouva fatta gnir d'Halla per il pretsch a p(ar)te 17½ la  $\text{€}$  ram nett, ho impurto fl. 91,30.

Üna stadaira nouva da Rp. 14½ circa, do fl. 7. Uschea s'ho utzo la taxa a chi vularo cumprer part d'alp fl. 2,12 per (sh) vachia saintza grazia, nel reist confirmo. – Per ordine da massers Flori A. Planta manu propria.

f.9 v. Anno 1809, die 24 7bre. Relativamainch alla part d'alp vain ordino, chia in möed da harter quella nun poassa havair löe oter co treaunter fradlaunza et in üngiün gro pü schlontano. Femnas chi s'maridan cun da quels chi nun sun massers, perden lur part d'alp, ma haviand ellas frars u sruors, crouda quella als medems, et in mancheauntza da quels al'alp.

Per l'acquist da part d'alp vain taxo raintschs trais, dico fl. 3 per ogni vacheda, con ciò chia quel chi voul augmenter sia part d'alp fatscha eir vair o conster d'havair augmento il präevi ultra a que ch'el posseda preschaintamainch. A quels chi chiargien pü co lur part d'alp vain taxo per vacheda cr. 24. – In fede N. quondam Nuott Tschander per ordine da tuotts massers.

f.11

6. *Davart il chiargiaer (sh) alimeris, chi poassa*

Vain ordino da massers chia gni[r] miss (sh) alimeris, poassen pajand la taxa da fr. 1,36 per alimeri s'inclegia massers chi hegian chiargio que ann con (sh) muaglia da latt.

Anno 1732, die 15 7bris. Vain eir ordino chia da quindarinaveaunt non poassa gnir miss aint (sh) alimeris da fulasters per main d'üna dobla taxa et que saintza grazia.

Anno 1744, die 23 7bris. Ais ordino circa metter (sh) alimeris in alp, chia dess esser (sh) vachias no. 4 per masser al maign con la taxa sopra-scritta.

f.11 v. Anno 1765, die 10 7bris. Heaum stimo signuors massers per böen da metter la taxa dels (sh) alimeris sün fl. 1.20, la quela dess però dü-rer per anns 2 proassemes, et chiatand nun giaja baign, dessla gnir reforme-da. Durigês Planta chio d'alp.

Anno 1782, die 13 7bris. In fer il quint d'alp heaum massers fixo la se-guainta taxa circa ils alimeris, cioè ogni trais vachias paum metter ün ali-meri per la taxa da fl. 2. Et chi chiargiess duoss cun vachias 4 o 5 peja fl. 2.24 per ün et per l'oter teaunt co per las trais vachias sco sopra ditt, cioè fl. 2. – Durigês Planta d'ordine da massers.

f.12 Anno 1789. In fer il quint d'alp ais ordino chia chi ho trais va-chias poassa tegner sco sopra dit ün alimeri, et da trais fign sees inclusive vuliand qualchün tegner duoss, daja per l'ün pajer fl.3 et per l'oter la taxa sco sopra fl.2. – Durigês Planta d'ordine sco sopra.

Anno 1809, die 24 7bre. La taxa in merito da metter (sh) alimeris in alp stabilida nel preschaint artichel vain confirmeda con las seguaintas spiegatiuns:

Primo. Vain concess a massers sün trais vachias sco sopra dit ais, da metter aint ün alimeri, ma non vain permiss da's combiner treaunter duos massers o püss chi nun havessen il numer da trais vachias iminchün per fer tel numer.

2do. In caso chi gniss miss aint pü co 10 alimeris et cotres gniss l'alp surchargieda, dajan quels massers chi heaum il pü poich latt piglier ils (f. 12 v.) prüms in our lur alimeris.

3zo. Accadint chi risultess ün numer minore da sees alimeris, reista in cugnuschentscha da signuors massers da permettere fign a quaist numer a qualche oter masser chi nun havess il numer da trais vachias, da chiargier ün alimeri.

4to. La rendita dellas taxas dels alimeris daja gnir repartida la mited sün il latt da quellas vachias sün las quelas nun ais chiargio alimeri et l'otra mited sün l'alp generela. – In fede N. quondam Nuott Tschander per or-dine da tuotts massers.

Vain ordino ch'üngiün nun poassa alpagaer pü muaglia sütte co da latt suott paina da cr. 48, eir ch'üngiün poassa metter muaglia sütte in alp per fer merchianza u pöeja chia ell nun l'hegia invarneda, suott paina da fl. 2 saintza grazia.

Eir ch'üngiün poassa metter muaglia chi oda in Palüd Martscha in alp suott paina da fl. 2 per chio. Eir ch'üngiün paster poassa metter aint d'üngiüna soart muaglia in alp suott paina eir da fl. 2 per chio. (f. 13 v.) Vain do tiers poassa gnir miss in alp con la taxa da cr. 24 per chio cioè chiavraid. Vain taxo per üna vachia sütte in alp cr. 12 et ün peaum saintza oter agravi.

Anno 1736, die 15 7bre. Ais ordino poassa gnir miss vdels in alp mentre aegiens per la taxa da cr. 36 per chio et ün peaum.

Anno 1740, die 19 7bre. Vain ordino d'anuller la vidvart ledscha u taxa da (sh) vdels et fat poassa gnir miss muojas, vdels et chiavrait per la taxa:

la muoja o trima	fl. — ,cr.30
vdels	fl. — ,cr.24
chiavraid et beschia	fl. — ,cr.20

Perteaut ils armaints sütts ün peaum per chio.

f.14 Anno 1764, die 11 7bre. Vain da massers fatta la seguainta ordinatium, cioè vain taxo:

vdè	fl. — ,cr.36
muoja o trima	fl. — ,cr.48
vachia sütte	fl. — ,cr.48

Il rimanente reista sün il pè velg. Vain eir ordino chia (sh) muaglia sütte chi vo ad amel in alpagier nun saja sugietta ad üngiüna taxa, sco eir muaglia chi gniss mneda our d'alp amaleda; et crapand in chesa, dess pero tel masser fer vair ad ün chio d'alp chia tel armaint saja ieu in chesa per eviter fraudo, et que suott paina da cr.30. Et guarind l'armaint, dess pajer sia taxa. Item gnand our d'alp muaglia sütte chi vaign matzeda in chesa et chi [sto] fin metza sted, peja la metza taxa et gnand vandida, peja taxa intera. Duriges Planta per ordine de massers.

f.14 v. Anno 1809, di 24 7bre. Vain confirmo il preschaint artichel arsalvo l'alpagier chiavraid et beschia il che ais rigurusamaing proibieu. — In fede N. quondam Nuott Tschander per ordine da tuots massers.

f.15            8. *Davart fabricas et manutentiun dell'alp*

Vain ordino chia la manutentiun del'alp et que chi tuochia tiers daja gnir pajo con il daner chi vain tratt aint que ann, et non fand quel, vegnia suplieu sün la part d'alp.

Anno 1809, die 24 7bre. In merito allas spaisas per manutentium del'alp as referescha al articolo terzo. – Idem Tschander per ordine etc.

f.17            9. *Davart chiaschedas manchantedas*

Vain taxo per las vachias chi manchiainten chiasaedas dal temp della prümavaira cr. 2 per copp et dal temp del utuon cr. 1 per copp cioè smazzos.

Anno 1803. Vaign ordino da signuors massers chia da ora in via sajen consideros ils sdums d'latt il[s] quels fuormen 11 per  $\text{€}$  il lur pretsch a regola et porzium del luamaint d'alp del chiaschöel, sco eir las chiaschedas manchantedas sün listessa portium d'calcolo. – In fede Jannuott quondam N. Tschander per ordine da signuors massers.

f.19            10. *Davart il stüdgiaer vel paschanter  
las (sh) vachias nel'occasiun dellas imsüras*

Ais ordino chia dajan igr duoss a stüdgiaer, l'prüm chi mundscha et quel chi mundscha al davous, et scha qualchün nun vuless igr o chi nun havess pratchia, daja la compagnia fer igr oters dals massers chi hegian aint muaglia per cr.24 per ün, at quels als quels tuchaiva dajan pajaer. Sun eir culpaunts da tegner la muaglia insemel infina chi s'ho glivro d'imsürer, suott paina da cr.48 per stüdgieder saintza grazia.

f.19 v. Anno 1764. Vain ordino chia da quinder inaveaunt dess solum ün ir a stüdgier et quaist dess ir que masser chi mundscha il prüm fin tuottas duoss imsüras; gliעד suffizainta meschiels, et quaist per il salari da cr.24 per imsüra, et que dess pajer chi tuochia dal trametter. – D. Planta d'ordine.



Anno 1770. Ho tuchio la rouda a sar Andrea Sütt et sar Jachem P. Sütt da mner aint l'üsaglia d'alp per vachias no. 12. S'ho Junker Landamma Flori Planta oblio da tegner ün (sh) muoich thor bell per anns 5, dicco tschinch per fl.10 et que per sted et inviern, con permissium da pudair metter aint saintza taxa in alp duos vdels. – Duriges Planta d'ordine ed in presentia da massers.

f.24 Anno 1809, die 24 7bre. Per condür l'üsaglia in alp ais stabilieu chia sün sees vachias chi vegnen chiargiedas daja gnir mno aint üna chiara per la peja da fl.1,20. Per adopter üna regola pü adequata e giüsta, s'ho nel fer il quint d'alp et con l'intervenienza da tuotts massers stabels trat la büschia a chi tuochia da cumazer nouva rouda per la condotta d'üsaglia in alp sco eir per condür our d'alp la prüma dschearpchia o saja quella da stedt. La soart ho tuchio a sar Jachem Jachem Squeder.

Ais eir ordino chia ogni chio d'alp daja nuter exactamainch in sieu cudesch, tar quël masser hegia glivro sudetta rouda in que ann. – In fede N. quoandam Nuott Tschander per ordine da tuotts massers.

Item ais eir ordino da signuors massers chi vegna fat fer ün magiöel d'laign et quell daja servir per imsüra del riso chi (f.2 v.) vaign piglio sü in paschamaint et cio a scanzo da irregolaritet.

Uorden et imsüra nel piglier sü ilg paschamaint sco segue: Per 1 vachia riso 1 bachier, idem chiarn  $\frac{1}{2}$  ⚡ idem farina 1 ⚡, idem peams no. 1.

Per muaglia süta peam 1 per armaint, per alimeris peam 1, idem riso 1 bachier.

Il seel vaign cumpro per quint d'alp, chiaschöel megier similmente. – Quelgs vegnan piglios dals massers il necessario a cr. 8 l'ün. – In fede idem Tschander per ordine etc.

f.25.

### 13. Davart la scoata

Vain ordino ch'üngiün poassa mner our d'alp scoata suott paina da fl.1,36 per ogni vouta.

Anno 1809, die 24 7bre. Vain aggiunto chia la proibitium dal mner scoata our d'alp ais inclet solum fina a teaunt chia l'alp ais chiargieda dals alimeris. In fede N. quondam Nuott Tschander per ordine da tuotts massers.

f.27. *Chiadagnas et uorden per quellas, sco eir regola per  
las mnadüras chi geaum aint per la dschearpchia*

Sub anno 1718 ho la cumpagnia cumpro chiadagnas no. 58 con obligatium a chios d'alp d'inserir nel saramaint dal saign chia da St. Batru-mieu, adi 24 agosto, invia saja oblio inminchia noatt da ranter aint tuotta batess noschas oras et que suott paina (in cumünanza<sup>1</sup> teaunt dal chio d'alp co dal saign chi negligieschen) da fl. 1 per ün et vouta.

f.27 v. Anno 1725, die 13 7gris. S'ho lascho in alp chiadagnas in tuott no. 67.

Anno 1769, die 10 7bris. In quint d'alp ais da massers ordino in merit da la fuorma da dscharpcher, chia tuott quels chi veaum aint cun chiars, dessen igr tuotts sün ün medem dj sotto pena da fl.3 per ogni ünn et vouta sainza gratia. – Jachiam Pitznin Sütt per commissium.

Anno 1781. In quint d'alp füt da massers ordino da contribuir per fer il quint d'alp dal daner da medema fl.6, et spendand da pü, chia quels chi intravegnen pejan dal lur. – In fede Nuott Jannuott Tschander tres uorden da signuors massers.

f.29 *15. Davart las imsüras*

Vain ordino circa l'imsürer chia dess gnir imsüro eauntz li 15 lülg et da loander in via per cuntschentscha da massers.

Anno 1731, die 14 7bris. Heaum massers anullo la soprascritta ledscha et statuieu vegnen fattas duoss imsüras, da fer la prüma 8 in 10 dis zieva chiargio suainter faro l'ora, la seguonda treaunter ils 15 et 20 agosto eir suainter faro l'ora.

Eir ordino chia (sh) vachias chi gnaron scumedas dajan quellas gnir munsas infin la calanda agosto per trer la mitet.

f.29 v. Eir giand a mael qualche (sh) vachia eauntz la prüma imsüra (chia Dieu preserva) daja al patrum da quella gnir bonifichio suainter il latt da quella. Zieva la prüma imsüra infina als 22 luglio tira la mitet et zieva las duos parts, et passo la 2da imsüra tira tuotta la dschearpchia. Flori Antonio Planta in presentia da massers.

Anno 1736, die 17 7bris. Vain ordino circa l'imsürer vegna salvo la ledscha veglia da imsürer auntz ils 15 luglio et da loander invia per cuntschentscha da massers.

<sup>1</sup> lectura intscherta

Anno 1743, die 9 8bre. Ais ordino circa lascher piglier (sh) thor (f. 30) las (sh) vachias dal'alp, nun poassa gnir da massers lascho piglier eaumtz (chalan)da favrer (lat[te])da arsalvo per 3 diss aveaumt sudetto tearm, paina üna ̄ latt per (sh) vachia. Et per püss diss co trais saja la paina da 2 d'latt da gnir tratt gio dalla dschearpchia.

Anno 1748, die 13 7bre. Ais nuovamente statuieu circa l'imsürer d'observer la soprascritta ledscha per üna imsüra dal anno 1736 sco sopra.

Et circa il thorigier las (sh) vachias d'observer exactamente la ledscha d'anno 1743 soprascritta.

f.32

*16. Davart las imsüras*

Per metz d'radunanza da massers expressamainch convochios per reformer l'ordine circa las imsüras, uschea ais sto la pluralitet da turner a fer duoss imsüras et confirmar la ledscha fatta l'anno 1731, die 14 7bris con condiziun chia sudetta ledscha dess esser stabla per anns desch, dicco no. 10, et vuliand la pluralited reformer, nun saja da üngiüna valur, scha füss eir noma ün masser incunter, schi chia el saja prevals et detta lescha dess raster ratta e ferma.

f.32 v. Circa al (sh) thor chi havaro l'obligatium dess proveder per ils 20 jenuarj da esser provist sotto pena da tuotts dans.

Vain confirmo la sopra ledscha circa l'imsürer, et quaist dess durer fin l'anno 1775.

f.34 *17. Davart il chiaschaer da megier et sias dispositiuns*

In conseguenza d'havoir signours massers stabilieu et conclüt da vulair chiaschaer da megier, heaum ordino ulteriormainch sco sguonda:

Anno 1809, die 24 7bre. Vain inebieu directamainch da piglier painch our d'alp sotto pena da cr.10 per ̄, exeptuo ils caas da malatias, bataisems o noazas; vain authorizo il chio d'alp in uffizi da pudair permetter ad ün masser d'alver fign alla concorenza da sees glivras, dicco 6. – In fede N. quondam Nuott Tschander per ordine da tuotts massers.

f.60

*Per memoria*

L'alp Suffletta <sup>1</sup> tigrà dal Taschign Andrea Benzoni, fittaolo in Ruseig	fl. 40.20
Medema havaiva affito a Giacomo Scandella di Fiano in Valseriana tenor locatium veglia las cimas da Palüdmartscha et Suffletta per filippi 33 in specie chi tenor tariffa deaum	fl. 103.24
Anno 1808 ais sto acreschieu sudetto fitto per filippi cinque mercantili a fl. 3 l'uno	15.—
	158.44

f.60 v.

*Anno 1722**Part d'alp da scodiün masser*

Junker Flori A. Planta	no. 8
Sar Fadri F. Planta	7
Sar Battista Scandolera	6
Heredis Jan G. Sütt	2½
Sar Peider Jann Tschander	5
Heredis D. Squeder	2½
Padruot P. Squeder	2½
Chiatrina C. Sütt	1
Heredis Mr. <sup>2</sup> B. Sütt	1
Mr. Clo e Filg Mr. C. Sütt	2
Mr. Jan. C. Sütt	2½
Heredis sar Jann Tschander	5
Sar Andrea et frer sar Antoni Bivrum	12
Sar Nuott Jann Planta	2
Sar Jachem Bivroni et sour	4
Mr. Janett J. Sütt	2
Mr. Jan D. Sütt et sour	5
Heredis C. Sütt	4
Heredis Mr. Jachem Squeder	4
	<hr/> no. 78

<sup>1</sup> La fuorma Suffletta cumpera eir aint il quint d'alp per l'an 1812, manuscrit da l'archiv chantunel nr. A 603.

<sup>2</sup> scurznida per maister, vair p. 191

f.61 Sar Jan Pol J. Planta	3
Sar Jann Battista Scandolera	6
Sar Jachem G. Planta	3
Las baselgias	4
Mr. Batrumieu J. Sütt	1
	<hr/>
	no. 17
las infaccia	78
	<hr/>
fo in tuott	no. 95

Anno 1722, die 12 7bris. Ho sar Jannuott Tschander cumpro part d'alp per (sh) vachias no.2 et pajo in presentia dels massers.

Anno 1723, die 14 7bris. Ho sar Andrea Bivrum et frer sar Antoni partieu lur presainta part d'alp per mitet et sar Andrea ho cumpro per vachedas no.4 et pajo in presentia da massers.

f.61 v. Anno 1725, die 14 7bris. Ho sar Jachem Bivrum piglio part d'alp per (sh) vachias no.1

Idem sar Nuott Planta per simile 1

Idem Chiasper C. Sütt per simile 1 et il tuott pajo in presentia da massers.

Anno 1727, die 7 7bris. Ho sar C(ommissar)i Jachem Bivrum piglio part d'alp per vachedas 1 et pajo in presentia da massers.

Anno 1734, die 11 7bre. In fer quint d'alp ho sar Batrumieu Scandolera insto chi vegnia chiasso our d'part d'alp vachias no. 2 et ais sto concess da massers.

Anno et die ut supra. Ho Mr. Clo Casper Sütt compro part d'alp per üna (sh) vachia, do fl.2,12 cr.

Anno 1736, die 15 7bre. Ho sar Jannuott Tschander cumpro part d'alp per (sh) vachias no.2 et pajo in quint d'alp.

f.62 Anno 1740, die 19 7bre. Ho sar Jannuott J. Tschander compro part d'alp per üna (sh) vachia et pajo in presentia da massers.

Anno 1749, die 9 7bris. Ho sar Antoni A. Bivrum cumpro part d'alp per vachiedas no.2 et pajo.

Anno et die ut supra. Ho eir Mr. Clo C. Sütt compro part per üna e pajo.

Anno 1750, die 14 7bre. Ho Sar Balthasar Jachem Bivrum piglio part per vachias 2½ et pajo in presentia da massers. Ho eir Sar Jann Battista Squeder piglio part d'alp per 2 vachiedas et pajo alla presentia da medems.

Anno et die ut supra. Ho duonna Malgiaretta Jann Bivrum piglio part d'alp per  $\frac{1}{2}$  vachieda et pajo ut antea.

f.62 v. Anno 1750, die 14 7bre. Ho Mr. Clo Sütt piglio part d'alp per üna vachieda et pajo in presentia da massers.

Anno et die ut supra. Ho Sar Jachem Pitschnin Sütt piglio part d'alp per üna vachieda et pajo sco sopra.

Ho eir sar Jann Jachem Bivrum piglio part d'alp per üna e mezza vachieda et pajo sco sopra.

Anno 1751, die 15 7bre. Ho Sar Jan Jachem Bivrum cumpro üna vachieda part d'alp et pajo in presentia da massers.

f.63

*Anno 1751, die 15 7bre*

*avains registro las parts d'alp da scodiün massaer*

Junker Landamma Flori Andrea Planta per (sh) vachias	No. 8
Sar Flori F. Planta	5
Las baselgias	4
Sar mastrel Jannuot J. Tschander	7
M[ais]t[er] Caspar C. Sütt	3
M[ais]t[er] Clo C. Sütt	4
M[ais]t[er] Jann Jannet Sütt	1
Sar Jannuot J. Tschander	3
Eredis Jannet Sütt	1
Sar Baltisar Jann Bivrum	4
Sar Jachiam Pitschnin Sütt	3 $\frac{1}{2}$
Andrea J. Sütt	2 $\frac{1}{2}$
Sar Chiasper et frer Jann Squeders	2
Sar Antoni A. Bivrum	8

f.63 v. Anno 1753, die 11 7bre. Ho sar Jachem P. Sütt cumpro part d'alp per  $\frac{1}{2}$  (sh) vachia et seis frer Andreja per  $\frac{1}{2}$  simile et pajo in presentia da massers.

Anno 1756, die 14 7bre. Ho Sar Jachem T. Bivrum cumpro part d'alp per  $\frac{1}{2}$  vacheda.

Anno 1759, die 11 7bre. Ho il sar mastrel Jachem Planta cumpro part d'alp per duos vachedas et pajo in presentia da massers.

f.64

*Anno 1759, die 1 ottobre*  
*Havains registro las parts d'alp da scodiin masser*  
*conforme as vezza dal oter platt*

Signur landamma Flori A. Planta con (sh) vachias	no. 8
Junker Duriges Planta cun quater dettas sopra oach	
et üna compro aint	5
Eredis sar Flori F. Planta	5
Las baselgias	no. 4
Mr. Clo Caspar Sütt	5
Mr. Jann Janett Sütt	1
Sar Jannuott J. Tschander	4
Janett et Nuott Sütt et sour	2
Erredis sar Baltisar J. Bivrum	4
Sar Jachem P. Sütt	5
Andrea J. Sütt	4
Sar Jann Jachem Squeder	1
Sar Antoni A. Bivrum	8
	<hr/>
fo in tuott la summa da	no. 56

f.64 v. Anno 1761, die 12 7bris. In fer il quint d'alp s'ho sar Jannuott J. Tschander cumpro aint per üna vachieda et pajo fl.2.30.

Anno 1762, die 14 7bre. Circa la part d'alp dals erredis Janett Sütt sia prüma part d'alp tenor apera eira da (sh) vachias no.2. Et dal anno 1759 ho il filg Jan cumpro  $\frac{1}{2}$  vacheda, et la figlia Uoschla otra  $\frac{1}{2}$ . Tanto chia dett Jann ho sulett part per 1 et simile detta Uoschla per 1 et Janett il filg juven per  $\frac{1}{2}$  et il filg Nuott simile per  $\frac{1}{2}$ .

f.65 Anno 1762, die 14 7bris. S'ho Jannett antedetto cumpro aint per  $\frac{1}{2}$  vachieda, uschea chia el sulett ho part per üna et ho pajo la taxa da fl.1,6 cr.

Anno et die sudetto. S'ho Nuott Sütt cumpro aint per  $\frac{1}{2}$  vachieda uschea chia eir el ho part per üna intera, et ho pajo fl.1,6.

Anno 1767, die 6 7bre. In quint d'alp ho il Junker landamma Flori Planta compro aint per vachiedas no.3 et pajo la taxa, uschea ch'el ho in tuott aint part d'alp per vachias no.7.

Anno et die sudetto. Il Junker landamma Duriges Planta s'ho cumpro aint per vachiedas no.2, uschea ho'l per no.7.

Anno et die ut supra s'ho cumpro aint Jannett Sütt per üna vachieda et pajo la taxa.

f.65 v. Anno 1774. Zieva l'quint d'alp s'ho Sar Jachem P. Sütt compro aint per (sh) vachias no.2 et pajo fl. quatter, dico fl.4 stante havaiva surchiargio las duos vachias da [?] compro la part d'alp sudetta. – Nuott J. Tschander.

Anno 1775, die 8 ottobre. S'ho sar Chiasper Squeder cumpro aint per üna vachieda et debatieu cr.50 per la terza part della vachia.

f.66

*Anno 1779 in meig*

*Ais sto renovo las parts d'alp da Suffretta*

Erredis Junker landamma Flori Andrea Planta	
per (sh) vachias	no. 7
Junker landamma Uldarico F. Planta	7
Erredis sar Flori Fadri Planta	5
Las baselgias	4
Sar Jachem P. Sütt	8
Sar Nuott Baltisar Bivrum	4
Sar Casper Jan Squeder	2
Sar Andrea Antonio Bivrum	8
Sar Jachem Jann Squeder	2
Mr. Jann Janett Sütt cun la part del frer et sour	2½
Sar Nuott Jannuott Tschander	5
Sar Clo C. Sütt	3½
Sar Casper C. Sütt	3½

fo in tuott las parts per vachedas no. 61½

f.66 v. Anno 1780. In rateda generela ho il signur Ja (. . .?)

Planta survgnieu parts	no. 14
chia unieu allas qui rettro	no. 61½

fo in tuott, debatieu 7 avaiva vidaveaunt no. 68½

Anno 1781, die 8 7bre. Massers radunos cun fer il quint d'alp heaum arfschieu da sar Jachem Jann Squeder fl. 7.30 per trais vachedas part d'alp, tanto chial detto ho part per vachias no. 5.

Anno 1784. Erredis sar Jachem Squeder heaum cumpro aint per trais vachedas et pajo fl.7.30 in presentia da massers, teaunt chia ils medems unieu alla retro part d'alp paterna heaum per no. 5.

Anno 1790. Sar Nuott Jannuott Tschander cumpro per üna (sh) vacchia et pajo ils 15 maggio, tanto chia detto ho part per no. 6.

f.67 Anno 1793. S'ho la Sig[nur]a vedova Scandolera fatta chiasser our da sia part d'alp.

Anno 1803, 7bre. Sar Martin Jegen ho cumpro part d'alp per duoss vachedas et pajo fl.5, dicco raintschs cinque. – Jannuott quondam N. Tschander, capo di malga.

Anno 1809. Ho junfra Barbla Squeder rinunzio a sia part d'alp da vacchias no.2. Per contra heaum acquisto part d'alp sar Chiasper Sütt no. 1½, idem sar Niccolo Sütt simile 1½ a sar Curadin Curo chi ho spuso üna massera chi ho part d'alp e chi ho arto il prävi da sieus genituors chi eiran ratos in Suffretta. Ais lascheda la part d'alp da 4 vachedas mediante regalo fatt al'alp et chi apera dal cudaschet del quint d'alp.

f.67 v. NB. Per stravista ais sto sursaglieu il foglio no.65 del preschaint cudesch cun inserir la qui seguainta ordinatium da signuors massers.

Sameden, anno 1774, die 21 novembre. Stante nel quint d'alp non s'ho constato da tegner (sh) thor quist ann üngiün dels signuors massers voluntariamainch, s'heaum radunos sün il di d'hoatz et furmo no.5 classas, chia pero ogni classa daja mantegner sia ann chi la tuochia ün (sh) thor sufficiaint et aque con il regress da raintschs tredesch in daners, sco eir poassa saintza agravis metter in alp no.2 vdels o vdellas. In seguito per favorir alla compagnia o massers la signura Maria F. Planta s'ho oblieda per quist ann da tegner detto thor, pero (f.68) vegna aboneda il regress ut supra et reserveda chia fin passo las dettas classas non saja ella oblieda da tegner thor otramainch. – Nuott Taschander scritt per ordine da massers.

f.69

*Anno 1809, die 24 7bre  
Ais sto renovo las parts d'Alp Suffretta  
da scodün masser sco segue*

L'onorata vicinanza vachedas	no. 4
Sar Lützi Jachem Peider Sutti	8
Sar Martin Jegen	2

Sar Antoni Jachem Squeder	4
Sar Jachem Jachem Squeder	4
Sar Jann Jachem Squeder	4
Sar Gaspero C. Sutti	4
Sar Corrado Corradi	4
Sar Viccaro Antonio Castelmur	5
Sar Jann Jannet Suttj	2½
Sar Niccolo C. Suttj	4
Erredis Nuott Tschander	6
Signor presidente F. Uldarico Planta	14
Erreda sar Nuott Bivrum	4
	<hr/>
Somma totale d'vachedas	no. 69½

Per ordine da tuots signurs massers insemel congregos

Nuot quondam Nuot Tschander

f.69 v. Sameden, die 31 maggio 1812. Siand convochios signuors massers stabels innua ls ais sto preschanto divers emergents heaum medems concedieu a Risch Albert Tester part d'alp per trais vachiedas et pajo raintschs nouv, dicco fl.9 in presentia da signuors massers. – In fede Giannuott Nuott Tschander chio d'alp.

## Scrittüras, instrumaints, sentenzias

Preavis da l'editur

Il cudesch d'alp reproducüt fin cò in extenso finischa cun alchüns documaints concernent l'alp Suvretta, in tuot nouv copchas, vair il register f.V e VI, süsura a pag. 175. Els peran dad esser copchos tuots our dal copial (cudesch da las chartas) da Samedan, conservo aunch'uossa aint il archiv cumünel.

A sieu tractat «Davart las alps da Samedan» publicho aint illas Annalas da la Società Retorumantscha (vol. 23 da l'an 1909) dr. Rodolf Antoni Gianzun aggiundschet sün pag. 251–268 copchas da 14 sentenzchas, convenziuns ed instrumaints chi as referischan a quaistas alps. In quell'aggiunta cumpera eir la mêt part dals documaints da nos cudesch. Da'ls recopcher cò nu füss sto opportun. Nus ans cuntantains da reproducier ils tituls munieus culs rinviamaints a las paginas da las Annalas manzune-

das. Percunter publichainsa quels documaints cha R. A. Gianzun ho lascho d'üna vart.

f.75 *Cumpra d'Val-Bever traes ls da Samaeden et da Bever  
our da Janet Schucan . . . 3 7bre 1538*

Vair Annalas 23, 256

f.76 v. *Porzium da Wall-Bever  
aint da dains Gianda . . . 1546, die 3 juni*

Vair Annalas 23, 257. R. A. Gianzun ometta la part dal documaint chi descriva ils cunfins e terms da l'alp. Ella tuna uschè:

f.77 Articolo primo. Heaum miss ün tearm sün la Boatta d'Craista zur la Via Ruvinusa et zuott üna Peidra Groassa, l'quël tearm tagliand dalla snestra vart della Vall sparta quella a dretta linea alla spuonda da dains la Buochia della Vall Suffretta, inua chia dess gnir schanto ün tearm da dittas parts, la quela Vall Suffretta tuotta in sias spuondas et blais pertain éd ais cuntschida tiers alla part dadoura della vall. Alhura que tearm davart dretta veardscha a traviers sü zieva'l frunt (f.77 v.) in fina ad ün oter tearm schanto in aque medem frunt u muott, l quel tearm veardscha per que muott aint a traviers alg tearz tearm schanto in ditt muott, l'quel tearm medemamainch veardscha eir in aint per que döess infina al quart tearm, l'quel ais schanto alla fign del döess, l'quel tearm giescha innua chi vaign la Wall dellas Pejas, l'quel tearm taglia sü zieva l'ova chi vaign gio per quella wall infina sü al fill dell munt inua chi pera chi s'vezza duoss pitzs agiützs poich l'ün del oter.

Et uschea que chi ais dadains dits tearms tuott pertain alla part da dains, la quela part ais cun la soart tucheda alla vschinaunchia da Bever. Et tuot aque chi ais our dadoura dits tearms schantos infina al tearm da Gianda (f.78) insemel la Wall Suffretta ut supra ais cun la soart tuchio alla vschinaunchia da Sameden ut supra. Cun quaista conditiun chia inminchia vschinaunchia poassa giudair sia part tucheda cun la soart per quista stetd, ed alhura s'chatand agraveda, alla festa da Noassa Duonna d'suttember po schanter et müder ls tearms inua chi'l plescha et der la letta all'otra part da piglier quella part ch'ella vuol.

Et euntz . . . (cuntuaziun vair Annalas 23, 257-258).

f. 79 v. *La conventiun et confirmatiun della detta divisiun  
d'Wall Bevar . . . Anno 1546, die 9 7bris*

Vair Annalas 23, 258

f. 80 v. *Sentenzchia della vschinanchia da Sameden incunter  
ls vschigns da Bever raporto l'alp da Craista d'Val Bever et  
sia via . . . Anno 1547, die 21 maggio*

Vair Annalas 23, 259

N.B. Il text chi sguonda al documaint mauncha in las Annalas:

f. 83 *Segue ün extrat dels confins da noassa alp Suffretta*

Primo ls confins da Crasta appera l'tuot destinto cun la specificatium da 5 tearms schantos inter nuss et las alps dadains da Bever, vide nella partizium antedainta sco eir nella antescritta sententia da Crasta, l'tuott in clarezza.

Idem ls confins vers Palüdmartscha ls quêls sum in metz l'Pleaum Grand chi ais sto miss ün tearm lg quêl dess taglier da l'üna et da l'otra vart al fill del munt tenor las (f.83 v.) scrittüras, l'quêl tearm nel dett Pleaum Grand ais sto tres comischium d'ün ondro drett fatt metter tres sar mastrel Gud[ain]z F. Planta et sar mastrel Gud[ain]z B. Planta nell anno 1664 (salvo errore) tenor chato per scritt in noass cudaschett del'alp velg per meaum del signur capitano Jann Poll Scandolera. Perche in prüm chi ais sto partieu las alps da Sameden in detta divisiun, faiva mentium chia'ls confins füssen in metz lg Pleaum Grand sudetto dal'üna et dal'otra vart infina sün l'fill dels munts a buna fe, doppo sto gnieu mel inclet inter massers d'Suffretta et ls d'Palüdmartscha regardo ls tearms in dit Pleaum, schi ais alhura miss ün tearm daco appera cun üna crux in metz dit Pleaum come sopra.

Idem noassa alp Suffretta ho la giudia d'posses della Crapera d'Palüdmartscha in seis dretts da pudair fittaer a Taschins tenor l'instrumaint appera per chos 300 beschia in agravio l'affitand a Taschigns et gnand Taschigns (f.84) stovains der allas 3 alps d'Ruseg cioè la prüma et seguonda

et Alp Ota insemel fl.3 cha parten traunter peer daco chi appera in l'artichel da noassa vschinaunchia, et nun la fitand nun dains ünguotta.

*Sentenzchia dels confins d'Vall Bever*  
... Anno 1540, adi 10 februario

Vair Annalas 23, 256

f.85 *Item üna sentenzchia per la via Vall Bever sur ls pros St. Gery* anno 1545 appera nel libro da noassa vschinaunchia in folio no. 17.

*Una otra sentenzchia in part riguardo la via d'Vall Bever sub 1545* appera in prefatto libro in folio no. 18. Circa la manutentiun dellas Vias et Punts in detta vall ais las vschinaunchias da Samedan et Bever insemel obliedas da mantegner las vias et punts bunas et sufficiaintas dal prüm team da Craista in our fin our dadour ls confins per fina als prüms teams dals pros pü proassem alla vall dadoura. Et da dets prüms pros in oura ho la vschinaunchia da Bever da mantegner in perpetuum, sco eir da suot lg prüm team da Craista in aint tres la Via Ruvinusa per igr in las (f.85 v.) alps dadains, tenor nella partizum della detta vall et dels gotts et in sudetta sentenzia cler l'tuott appera.

*La partizium et confins da tuot las alps da Samaeden sco eir particulaer dretts*, steda fatta sub anno 1554, die 15 juni. Appera in l'cudesch della vschinanchia in folio no. 22. Extract qui solo ls uordens sto fatt sco sguonda: . . .

Vair per l'inter text Annalas 23, 261

f.86 *La cunvgnentscha et partizium da gott e tais cumöen in Vall Bever inter las vschinaunchias da Samedan et Bever* sub anno 1638 appera nel cudesch da noassa vischnaunchia da Samaeden in folio 63 e 64 et inclet tenor chi appera utsupra. Extract qui solo ls confins et parts tuchedas ad ogni vschinaunchia.

Primo heaumi determino u limito ls (f. 86 v.) confins dalla vart schnestra, cha nun dess ne poassa passer aint ne hoatz ne qui zieva la blais zuott il Pitz Oth, et dadour la punt zuott l'Alp Palüdmartscha daco chia in ün

böesch sulett gio d'vart la blais signo ais cun üna crusch. Et da que böesch signo tagliand vi da drett eir in ün oter böesch in quella blaisetta sulett cun üna crusch in metz nudo dadour il cheaunt a river in Palüdmartscha. Da dets tearms in aint ais lascho per bsöeng dellas alps ad uso arder. L'reist da gott u thais tuott da schnester et da drett infina our als confins da Bever vain tuott partieu in duos parts cioè dals prescritts tearms giüst et prudaintamainch per saimper tenor la cufgnentscha sine fraude et dolo sco sguonda:

1. Prima part da drett lg linam u godt dadour Blais Melnetta tuott infign als cuffins dalla vschinaunchia (f. 87) da Bever, et da snester lg godt u linam da taunt inaint incunter la vall cun tuott aque chi oda tiers daco ch'eir in ün böesch groass cun üna crusch signo ais, zura dal ova tagliand dret sü chi veardscha dadour quella chiavoarggeda ruvinusa. La soprascritta prüma part ais tucheda cun la büschia alla vschinauncha da Sameden cun tuotta benedictium.
2. Seguonda part da drett da Blais Melnetta inaint infin als cuffins da doura Palüdmartscha in que böesch sulett in quella blaisetta cun üna crusch nudo ut supra. Godt et oters linams tuots vigor l'artichel da schnester dels cuffins u böesch signo sur la riva del'ova veardschand drett sü dadour quella chiavorgietta ruvinusa sco sü zura manzuneda, in oura fign als confins da Bever cun tuotta soart d'linams sco in la cufgnentscha vain declaro. (f. 87 v.) Detta seguonda part ais tucheda cun la soart alla vschinaunchia da Bever cun vintüra.

Vain otra vouta tres ils signuors lo tiers stos ordinos declaro et cun contentezza da tuotts chia detta partizium dal thais dess dürer in perpetuum in tuot möed ch'ella declera come pü cler nel predetto libro appera.

Puntosesto. Extract eaunchia l'seseval puonch declaro et saro gio chia gnand il temp agnir u a qui zieva a che temp chi s'vöeglia las alps in detta Vall Bever a bsöegn u meaungel da linams, saja per arater, cundrizer danöef u in tuots oters adröefs, bsöegns u necessiteds, chi poassen esser et inscuntrere, da s'proveder et s'inservir da lur aegiens linams et our da lur thais scodüna vschinaunchia saintza tuott daners et cuosts dal otra, sco eir per fer fer chüntscher et mantegner punts in ditta vall.

f. 88 Item l'quarto puonch vain eir fermamainch et severamainch in serieu et conclüt, chia la vschinaunchia da Sameden in tuotts temps da tairaign et per la stedt saja culpeaunta, intgnida et obblida da igr et transigr in ditta vall per la via maistra et semda cumöena et brichia utro tenor scritüras. Et paina la falla in ilg aschantamaint da Bever d'velmaing la mited a

chi pretarescha, cioè a pedums fl. 8 per perssuma et fl. 16 per crapent u mnadüras per scodüna vouta.

NB. Anno 1723 in-mense mejg ais miss 2 tearms, ün be dadour l'Fussel d'Blais Melnetta chi taglia da l'üna et dal'otra vart a fil dels munts, ls quëls tearms sun da depütos da Sameden et Bever schantos in pè dels böeschs signos cun la crusch ch'eiran d'velg et uossa nun sun pü, serva uschea da quinder in via ls sudets tearms per (f. 88 v.) divisium dels godts inter Sameden et Bever.

*Copia della scritüra et instrumaint  
circa l'affitazium della Crapera d'Palüdmartscha  
chi huossa pertain al'Alp Suffretta.*

In nom del Segner amen. Anno da sia nativitet milli tschincktschient cinquanta e setteval, indictium 15 la giöevgia als 22 del mais julj. Seziand in tribunel l'honorat sar Jan Töen Mysani, jüdisch dla intera Engiadina Superiura sur Funtauna Merla in civil cun trovaduors part depütos et part spcielmainch tschernieus, numnedamainch Jann Batista Fuzöel depüto, et Andrea Grazchin et Manella tschernieus tuots da Cellerina; Tumesch da Muretzen depüto (f. 89) et Muretzen da Tumesch seis bab, Flurin Zanoja et Jachem da Vasilo Murin elets, tuotts da Pontresina; Jann Maletta et Jann Tamin depütos et Jann Brajel tschernieus, tuotts da St. Muretzen; Antoni Simonett et Jan Jachem Clauetti depütos et Jann Savett tschernieu tuotts da Selvapiana; item Antoni Zaff et Zuanin depütos et Jachem Zoja tschernieu, tuotts da Selg.

Sun cumparieus Dionisi Jann Martign, Duri Stupeaum et Batrumieu Antoni Conradin con oters fand a nomine della infrascritta cumpagnia del'Alp Palüdmartscha d'Vall Bever da Sameden cun lur pistand u procuratur Muretzen Tumesch suprascrit (?). Et aveant il drett heaum schanto actium contra ils cuvichs et agents a nome dell'intera vschinaunchia da Bever in effett chia els heaum affito alchüna paschüra in lur alp sur la Sassa, (f. 89 v.) mu per las vachias nun pean pasculer, ad ün cert Taschin. Et in que chia condüaiven la beschia da quel Taschign circa il numer d'chios 300 tiers detta alp, sun stos impediens et pandros da dits cuvichs u agents a nome della vschinaunchia da Bever. Perque dumanden, chia quels da Bever dessen gnir adstricts a restituir ad els ils dits paigs et ils actuors gnir declaros in l'avegnir da pudair affiter lur pas-chüra inuva vuleraun et havair lur transit cun ditte beschia sco els heaum cun las vachias per la

Vall dels da Bever, sco ho agieu ünzacura Jannett Schucheum sainza molestia da quels da Bever.

Et quaist tuott siand preschaints Januott Zambum et Jann Jann Poll cuvichs da Bever et cun els Jachem Nuott Pizen, Januott Curadin, (f.90) Jann Cuotta et Jann Sgichin juven et oters bgers vschigns da Bever cun lur pystand (u procuratur) Jann Maletta suprascripto et chi dian chia l'ais vaira chia els heaum pandro et chia pretenden, ils actuors nun poassen affiter ne chiargier ditta alp in muaglia mnüda ne poassen transigr per lur vall et paschüra del'Alp a Spignas, perchè els heaum cumpro la val da comuniun cun la vschinaunchia da Sameden et quella heaum dividieu cun quella conditiun chia nun poassa gnir miss muaglia mnüda in detta vall et cun oters pachs et capitels suainter il tenor dellas scrittüras et instrumaints fats intreaunter las vschinaunchias.

Et siand udidias in drett ambas duos parts cun lur allegatts et siand udidias perdüttas cun viva vusch, udidias scritüras et instrumaints del'üna et otra vart (f.90 v.) prodüttas: Il jüdisch truaduors cun las parts sun ieus in la vall istessa et quella cun ils öelgs heaum vis et heaum bain cunsidero et darchio siand uditas plüsas voutas las scritüras et instrumaints capitels della cumpra della vall, della divisium et tuottas otras chiossas chia las parts dir, faer et allegiaer heaum vulieu. Et haviand bain cunsidero tuott, ais sententio in quist möed sco segue:

Siand clamo in agiüd il nom da Cristi: Schi chia tuottas scritüras et tuotts instrumaints sopra da que fats sajan in vigur et efficacia, sco chia sunan. Resalvo chia ditta compagnia poassa ogni ann cura vularo affiter in ditta lur alp beschs no.300 et quels condür tres la vall dells da Bever zura ls proos sco condüjen las vachias. Uschea chia giajen per il transit sainza alchüna (f.91) dmura da faer; cun tael pach chia cura vöeglian metter quella beschia in muntagna u turner, chia la cumpagnia saja oblida avviser ils cuvichs da Bever per ün di avaunt chia giajen sü et vegnen gio. Et ils cuvichs, scha vöeglian, peapun der duos famailgs chi quella beschia condüjan et turnainten, et la compagnia daja der ad els krüzers desch per scodün et scodüna vouta per lur mercede. Idem chia ditta compagnia ogni ann cura l'affitta et condüja ditts beschs trecento saja oblida alla vschinaunchia da Bever rainschs duos in prompts. Ma scha nun affittan, chia nun sajan oblios ünguotta.

Idem scha s'imbatta qualche mel'ora u da naif chia dits beschs trajacent nun poassen se retirer in la vall da quels da Bever, ma chia si retiran in l'Alp Palüdmartscha da quels da Sameden sulettamainch.

f.91 v. Idem chia las otras duoss alps da Sameden in Vall Bever me brichia poassen affiter u metter alchüna muaglia mnüda in dittas duoss alps suainter il tenor dels instrumaints. Idem chia la compagnia surscritta saja eir quaist ann oblieda da der alla vschinaunchia da Bever dits rainschs duoss sco sopra et la vschinaunchia saja oblieda da restituir ils paigns. In il reist chia tuotts instrumaints et scrittüras sajan in lur foartza et efficitia.

Actum in Samaeden in il talvo nouf del prefatto jüdisch, preschaints soprascritts jüdisch et truaduors, ils quêls da scriver quaist m'haun do aint.

Jo Johann Paulus filius quondam Johann Pauli da Sameden publicus sacrae imperialis (auctoritate) notarius rogatus hoc scriit [= scriptum?] instrumentum indaliter [lectura sbaglieda per verbaliter?] ex inbreviaturis quondam Andreae Georgi Traversi descripsi in fidemque permiss(ione) eorum me subscripsi et (f.92) solito mio [= meo] signo signavi et doboravi [= roboravi].

Anno 1723, die penultimo januarj in Sameden. La presente scrittüra et instrumaint ais descritta da latin et translateda da plaed in plaed suainter il drett sens in noass ladin fidelmainch da me Jachem Gritti nottarius publicus et suottscrit et cun mieu solit segn signo manu propria.

Et eau Andrea Biverone copcho our dal originel in quaist noass libretto della Alp Suffretta per chia s'poassa vair et laer ogni ann alla compagnia chia tuott saja in cognitium.